


NL Ophanginstructie rolgordijn
Kettingmechanisme

EN Mounting instructions for roller blinds
Chain mechanism

F Mode de fixation du store enrouleur
Mécanisme à chaînette

D Aufhängeanleitung Rollo
Kettenmechanismus

DK Monteringsvejledning for rullegardiner
Kædemekanisme

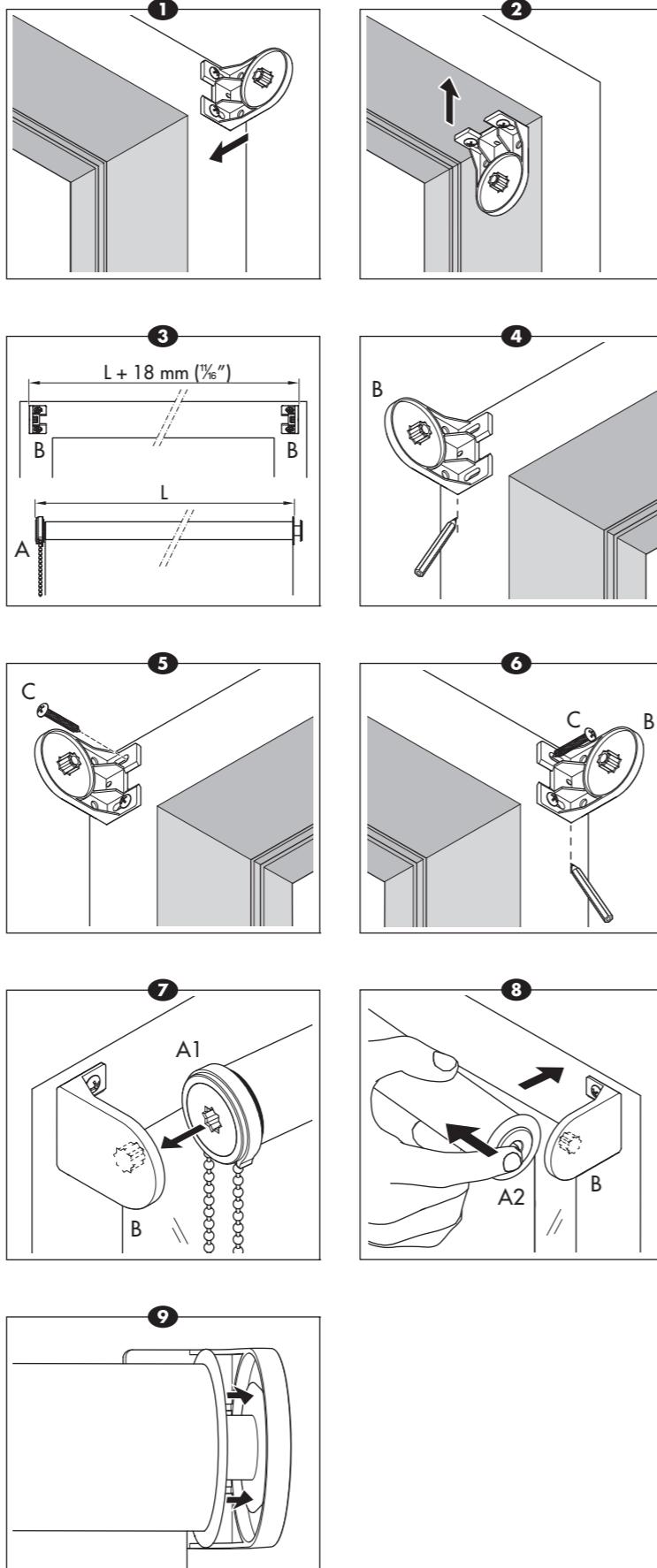
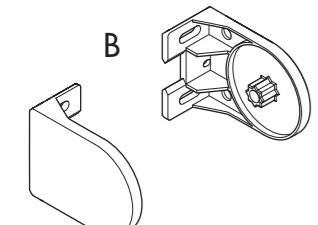
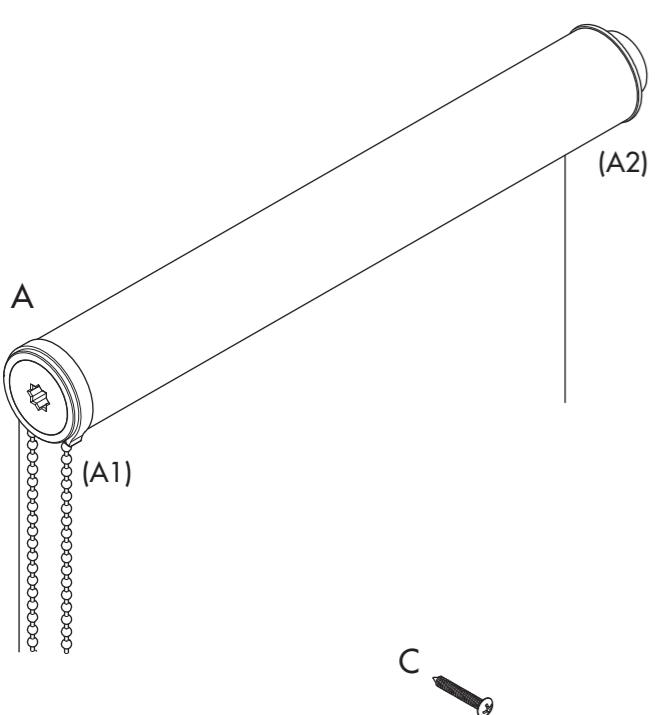
S Monteringsinstruktioner för rullgardin
Kedjemechanism

N Monteringsanvisning for rullegardin
Kjedemechanisme

PL Instrukcja montażu rolety
Mechanizm łańcuszkowy

E Instrucciones para colgar la cortina enrollable
Mecanismo de cadena

I Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile
Meccanismo di avvolgimento

P Instruções de suspensão da cortina de rolo
Mecanismo da corrente


NL **! Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!**

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)
- Tegen het plafond/kozijn (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ De totale breedte van het rolgordijn, inclusief steunen, staat vermeld op de verpakking.
- ▼ Als deze niet (meer) bekend is, kan deze als volgt worden bepaald: L = rolgordijn inclusief mechanisme. (3)
- ▼ Steunafstand = L + 18 mm.

Plaatsing

- ▼ Markeer de posities van de steunen (B) op het kozijn. (4&6)
LET OP: Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast. (5&6)
LET OP: Schroefgaten zonodig voorboren.
- ▼ Steek de kettingzijde (A1) van het rolgordijn in de steun (B). (7)
- ▼ Steek de verende zijde (A2) van het rolgordijn in de steun (B). (8)
Duw de verende plug zo ver in dat het gehele rolgordijn tussen de steunen past. (8&9)
- ▼ Rol het rolgordijn volledig af en weer op.

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd.
Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

Maintenance

The roller blind can be cleaned with a damp cloth.
Never use cleaning detergents!

EN **! Read the operating instructions before using the product!**

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Outside mount (1)
- Inside mount (2)

Determine bracket interval

- ▼ The total width of the blind, including supports, figure on the packaging.
- ▼ If this is no longer available it may be determined as follows: L = blind inclusive of mechanism. (3)
- ▼ Distance between brackets = L + 1/8" (18 mm).

Positioning

- ▼ Mark the positions of the brackets (B) on the window frame. (4&6)
ATTENTION: The blind must be mounted level!
- ▼ Screw on the brackets. (5&6)
ATTENTION: pre-drill screw holes as required!
- ▼ Insert the chain side (A1) of the roller blind into the support (B). (7)
- ▼ Insert the spring-loaded side (A2) of the roller blind into the support (B). (8)
Push the spring-loaded plug far enough that the entire blind fits inside the brackets. (8&9)
- ▼ Roll the blind down completely and up again.
- ▼ Check that the blind rolls up properly. Adjust position of brackets until blind rolls up properly. (The brackets are provided with adjustment slots.)

Entretien

The store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

F **! Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!**

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de montage

- Sur le châssis/contre le mur (1)
- Au plafond/devant la fenêtre (2)

Ecartement des supports

- ▼ La largeur totale du store, y compris les supports, figure sur l'emballage.
- ▼ Si l'on ne connaît (plus) la largeur, elle peut être calculée comme suit: L = largeur du store, mécanisme inclus. (3)
- ▼ Ecartement des supports = L + 18 mm (1/8").

Placement

- ▼ Marquer l'emplacement des supports (B) sur le châssis. (4&6)
ATTENTION: le store doit être mis de niveau!
- ▼ Visser les supports. (5&6)
ATTENTION: percer les trous séparément au besoin !
- ▼ Insérer le côté chaîne (A1) du store enrouleur dans le support (B). (7)
- ▼ Insérez le côté à ressort (A2) du store enrouleur dans le support (B). (8)
Poussez l'extrémité à ressort assez loin pour que tout le store passe entre les supports. (8&9)
- ▼ Dérouler et enrouler entièrement le store.
- ▼ Vérifier que le store s'enroule droit. Déplacer si nécessaire les supports (les vis peuvent coulisser dans les supports).

Entretien

Das Rollo kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!

D **! Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!**

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Auf dem Fensterrahmen/an der Wand (1)
- An der Decke/in den Fensterrahmen (2)

Bestimmung der Trägerentfernung

- ▼ Die Gesamtbreite des Rollos samt Trägern wird auf der Verpackung angegeben.

- ▼ Wenn die Breite nicht (mehr) bekannt ist, lässt sie sich folgendermaßen bestimmen: L = Rollo samt Mechanismus. (3)

- ▼ Trägerentfernung = L + 18 mm.

Anbringung

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger (B) auf dem Fensterrahmen. (4)
- ▼ ACHTUNG: Das Rollo muß unbedingt waagerecht angebracht werden!

- ▼ Befestigen Sie die Träger mit den Schrauben. (5)
- ▼ ACHTUNG: Schraublöcher gegebenenfalls vorbohren!

- ▼ Stecken Sie die Kettenseite (A1) des Rollos in den Träger (B). (7)

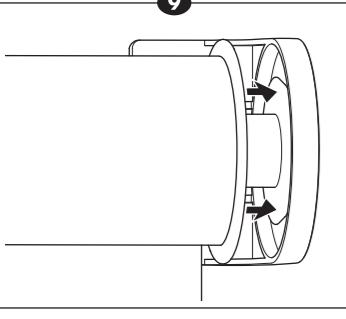
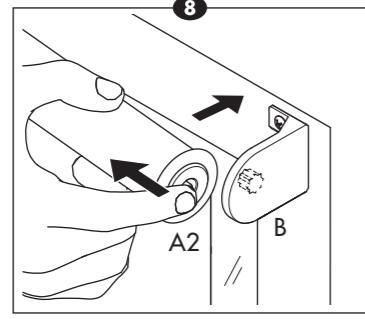
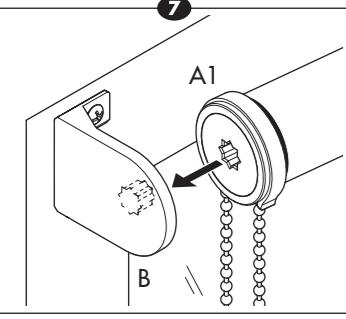
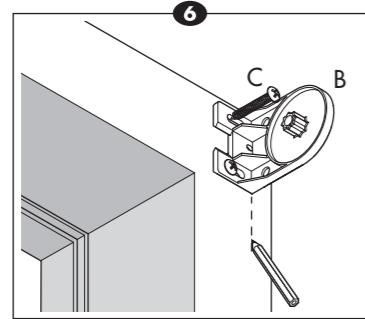
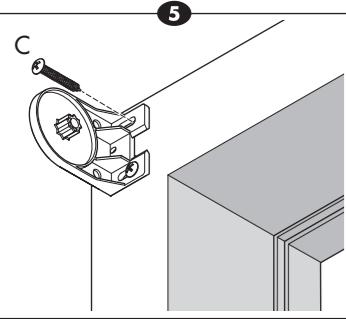
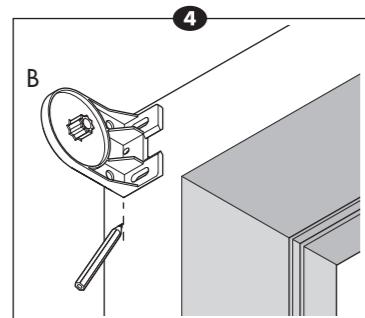
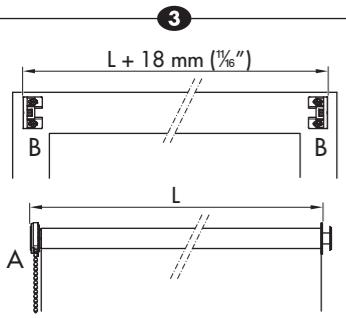
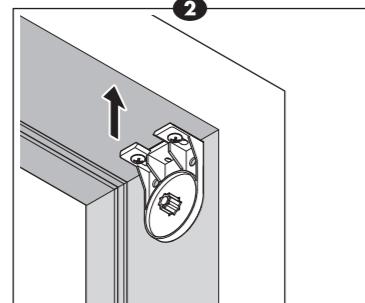
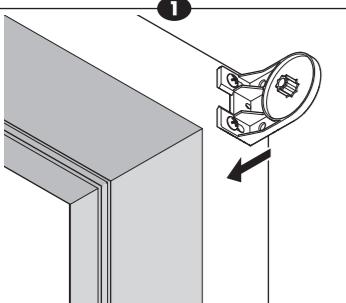
- ▼ Stecken Sie die gefederte Seite (A2) des Rollos in den Träger (B). (8)

- ▼ Rollen Sie das Rollo vollständig ab und wieder auf.

- ▼ Kontrollieren Sie, ob sich das Rollo gerade aufrollt. Korrigieren Sie das Aufrollen gegebenenfalls durch Verschieben der Träger (Träger sind mit Langloch ausgestattet).

Pflege

Das Rollo kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!



DK
! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Montering på vinduesrammen (1)
- Montering i vinduesrammen (2)

Bestemmelse af afstanden mellem beslagene

- ▼ Rullegardinets samlede bredde, inklusiv beslag, er angivet på emballagen.
- ▼ Hvis denne ikke længere er tilgængelig, kan bredden bestemmes, som følger: L = rullegardin, inklusiv mekanisme. (3)
- ▼ Afstand mellem beslag = L + 18 mm.

Placering

- ▼ Afmærk beslagenes (B) placering på vindueskarmen. (4&6)
BEMÆRK: Rullegardinet skal monteres helt vandret!
- ▼ Skru beslagene i. (5&6)
BEMÆRK: forbrede skruehuller er nødvendige!
- ▼ Indsæt rullegardinets kædeside (A1) i beslaget (B). (7)
- ▼ Indsæt rullegardinets fjederbelastede side (A2) i beslaget (B). (8)
- ▼ Isæt den fjederbremse plug så langt, at hele rullegardinet passer i konsollerne. (8&9)
- ▼ Rul rullegardinet helt ned og op igen.
- ▼ Kontroller at rullegardinet ruller ordentligt op. Juster beslagenes placering indtil rullegardinet ruller ordentligt op. (Beslagene har justeringshuller).

Vedligeholdelse

Rullegardinet kan rengøres med en fugtig klud.
Brug aldrig rengøringsmidler!

Underhåll

Rullgardinen kan rengöras med en fuktig trasa.
Använd inte rengöringsmedel!

S
! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna som leveres med produkten!

Monteringsalternativ

- Montering ovanför fönsternisch (1)
- Montering inuti fönsternisch (2)

Fastställa avståndet mellan upphängningsbeslagen

- ▼ Rullgardinets totala bredd, inklusive upphängningsbeslag, anges på förpackningen.
- ▼ Om du inte längre känner till den kan bredden fastställas på följande sätt: L = rullgardin, inklusive mekanism. (3)
- ▼ Avstånd mellan upphängningsbeslagen = L + 18 mm.

Placering

- ▼ Märk ut var på fönsterramen upphängningsbeslagen (B) ska sitta. (4&6)
OBSERVERA: Var noga med att montera rullgardinen vågrät!
- ▼ Skru på brakettene. (5&6)
ADVARSEL: bor skruenhull på forhånd om nødvendig!
- ▼ Skru i upphängningsbeslagen. (5&6)
OBSERVERA: Borra skruvhål om det behövs!
- ▼ För in rullgardinens kedjesida (A1) i upphängningsbeslaget (B). (7)
- ▼ För in rullgardinens fjädersida (A2) i upphängningsbeslaget (B). (8)
- ▼ Tryck in den fjäderförsedda pluggen så långt, att hela rullegardinet passar i konsollerne. (8&9)
- ▼ Rul rullegardinet helt ned och op igen.
- ▼ Kontrollera att rullegardinet ruller ordentligt op. Justera upphängningsbeslagens läge för att rätta till eventuella defekter (upphängningsbeslagen är försedda med justeringsriller).

Vedlikehold

Rullegardinen kan rengøres med en lett fuktet klut.

Bruk aldri rengøringsmidler!

Konserwacja

Rolę można czyścić lekko z wilżoną ściereczką.
Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

PL
! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Montering på vindusrammen (1)

Ustalenie odległości między uchwytymi

- ▼ Gardinen totale bredde, inkludert braketter, er angitt på esken.
- ▼ Dersom denne ikke lenger er tilgjengelig, kan bredden beregnes på følgende måte: L = gardin inkludert mekanisme. (3)
- ▼ Avstand mellom brakettene = L + 18 mm.

Montaż

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów (B) na ramie (4&6)
UWAGA: Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Umocować uchwyty wkrętami. (5&6)
ADWARSEL: w razie potrzeby wstępnie wywiercić otwory!
- ▼ Skru på brakettene. (5&6)
ADWARSEL: bor skruenhull på forhånd om nødvendig!
- ▼ Sett siden av rullegardin med kjede (A1) inn i braket (B). (7)
- ▼ Sett den fjærbelastede siden av rullegardin (A2) inn i brakettene (B). (8)
- ▼ Skry den fjärande pluggen så långt inn att hele rullegardin passar mellom brakettene. (8&9)
- ▼ Trekk gardinen helt ned og deretter opp igjen.
- ▼ Sjekk at gardinen ruller skikkelig opp. Juster brakettene posisjon inntil gardinen ruller skikkelig opp. (Brakettene er utstyrt med justeringsriller).

Konserwacja

Rolę można czyszczyć lekko z wilżoną ściereczką.

Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

E
! Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Possibilidades de montaje

- Sobre el marco/contra la pared (1)
- Do sufito/sotto l'infissi (2)

Individuazione della distanza tra i supporti

- ▼ La larghezza totale della tenda avvolgibile, supporti inclusi, e' indicata sull'imballo.
- ▼ Qualora la larghezza non fosse (più) nota calcolarla nel seguente modo: L = tenda avvolgibile meccanismo inclusi. (3)
- ▼ Distanza dei supporti = L + 18 mm.

Posizionamento

- ▼ Marcare la posizione dei supporti (B) sugli infissi. (4&6)

ATTENZIONE: La tenda deve essere livellata!

- ▼ Fissare i supporti usando le viti a corredo. (5&6)

ATENCIÓN: ¡La cortina enrollable ha de ser colocada de forma que quede nivelada!

- ▼ Fije los soportes con los tornillos. (5&6)

ATENCIÓN: ¡Taladre los orificios para los tornillos si es necesario!

- ▼ Inserire il lato della catena (A1) della tenda avvolgibile nel supporto (B). (7)

- ▼ Włożyć roletę strong ze sprężyną (A2) w uchwyt (B). (8)

Wsuń końcówkę z mechanizmem sprężynowym wystarczająco daleko, aby móc umieścić całą roletę pomiędzy uchwytymi. (8&9)

- ▼ Całkowicie rozwinąć i ponownie zwinąć roletę.

- ▼ Sprawdzić należytą zwijanie się rolety. Regulację wykonuje się przemieszczając uchwyty dopóki roleta nie będzie się należycie zwijała (uchwyty mają otwory wpustowe).

- ▼ Baje la cortina del todo y vuelva a subirla.

- ▼ Compruebe que la cortina se enrolle sin torcerse al subir. Corrija el enrolle en caso necesario desplazando los apoyos (éstos están dotados de agujeros de ajuste).

Manutenzione

La tenda avvolgibile va pulita con un panno leggermente inumidito.

Non utilizzare mai detergente di qualsiasi genere!

I
! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

Possibilità di montaggio

- Sull'infisso/sulla parete (1)
- Sul soffitto/sotto l'infisso (2)

Opções de instalação

- No caixilho da janela/contra a parede (1)
- Contra o tecto/caixilho da janela (2)

Estipular a distância de apoio

- ▼ A largura total da cortina de rolo, incluindo os apoios, está mencionada na embalagem.
- ▼ Caso esta (já) não esteja disponível, esta pode ser calculada da seguinte forma: L = cortina de rolo incluindo os mecanismos. (3)
- ▼ Distância de apoio = L + 18 mm.

Colocação

- ▼ Marque as posições dos apoios (B) no caixilho da janela. (4&6)

ATENÇÃO: A cortina de rolo deve ser colocada nivelada!

- ▼ Aparafuse seguramente os apoios. (5&6)

ATENÇÃO: se necessário, praticare i fori filettati!

- ▼ Inserir o lado da catena (A1) da cortina em el apoyo (B). (7)

- ▼ Introduzca el lado del resorte (A2) de la cortina en el apoyo (B). (8)

Inserte el conector con resorte hasta que toda la persiana queda dentro de los soportes. (8&9)

- ▼ Srotolare e arrotolare completamente la tenda per verificarne il funzionamento.

- ▼ Controllare se la tenda si riavvolge correttamente, senza scentrarsi. Per correggere eventuali difetti di riavvolgimento spostare i supporti (i supporti sono dotati di fori scanalati).

Manutenção

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente inumidido.

Non utilizar detergente de quaisquer tipos! Nunca utilize detergentes!